



# BÜRGERINFORMATION

## Marktgemeinde Obertrum am See

AMTLICHE MITTEILUNG • zugestellt durch Post.at • Ausgabe Juli – Nr. 05/2016

### STELLENAUSSCHREIBUNG – Küchenhilfe Jakobushaus

Das Rote Kreuz Salzburg schreibt die Stelle einer Küchenhilfe im Beschäftigungsausmaß von 20 Wochenstunden (50 % v.H.) für das Seniorenwohnhaus Obertrum am See aus. **Dienstbeginn: 01.08.2016**

#### **Ihre schriftliche Bewerbung mit Lichtbild und den üblichen Unterlagen**

**richten Sie bitte an:** Österreichisches Rotes Kreuz, Landesverband Salzburg, z.H. Matthias Herbst, Sterneckerstraße 32, 5020 Salzburg  
E-Mail: matthias.herbst@s.rotekruz.at

### Ferienstpaß 2016

Auch heuer findet wieder die Aktion „Ferienstpaß“ statt. In Zusammenarbeit mit der Marktgemeinde Obertrum am See haben die örtlichen Vereine und Institutionen wieder einen abwechslungsreichen „Ferienkalender“ zusammengestellt.

Das Programmheft wurde bereits an Kindergarten, Volks- und Neue Mittelschule verteilt. Wer trotzdem kein Heft erhalten hat, aber am Programm interessiert ist, kann sich unter [www.obertrum.at](http://www.obertrum.at) informieren bzw. ein Exemplar am Marktgemeindeamt bei Frau Wesenauer holen.

### Freier Eintritt ins Strandbad Oitner

Auch dieses Jahr besteht für **Obertrumer BürgerInnen** die Möglichkeit den Gratisertritt in das Strandbad Oitner zu nützen.

#### **Freier Eintritt gilt ab 16.30 Uhr!**

**ObertrumerInnen, welche das Angebot in Anspruch nehmen möchten, müssen sich an der Kasse melden und auf Verlangen den Wohnsitz nachweisen.**

Es wird darauf hingewiesen, dass die Hausordnung und Baderegeln des Strandbades verbindlich einzuhalten sind. Wir danken Fam. Oitner, dass diese Vereinbarung möglich war.

### Seniorentageszentrum

Das Seniorentageszentrum Obertrum am See kann von älteren Menschen, die noch zuhause leben, tageweise besucht werden. Im Vordergrund steht ein strukturierter Alltag mit entsprechender Pflege – je nach Bedarf des Besuchers. Unser Betreuungspersonal ist fachlich bestens geschult und gerne für Sie da.

Der normale Tagesablauf wird durch vielerlei gemeinsamer Aktivitäten ergänzt: vom gemütlichen Kaffeepausch, über kreatives Arbeiten, Gedächtnistraining und Bewegungsübungen bis hin zu Spaziergängen und Ausflügen.

**Öffnungszeiten:** Montag, Donnerstag und Freitag von 08.00 – 16.00 Uhr

#### **Information und Anmeldung:**

Hilfswerk Familien- und Sozialzentrum Henndorf, Tel.: 06214/6811

E-Mail: [tz-obertrum@salzburger.hilfswerk.at](mailto:tz-obertrum@salzburger.hilfswerk.at)



### Liebe Obertrumerinnen und Obertrumer!

Nach den heftigen Regenfällen Anfang Juni wurde der Hochwasserschutz zum ersten Mal einem Praxistest unterzogen und hat diesen bravourös bestanden. Nach der automatischen Alarmierung konnten die Freiwillige Feuerwehr und der Bauhof rechtzeitig alle Maßnahmen nach dem Einsatzplan umsetzen und das Ortszentrum war ausreichend geschützt. Ich bedanke mich bei allen Einsatzkräften, voran die Freiwillige Feuerwehr und dem Bauhof.

Ich wünsche allen BürgerInnen erholsame Ferien und einen schönen Urlaub – mit viel Zeit zum Ausspannen vom (Schul-)Alltag. Bitte beachten Sie die Informationen zum 7. Trumer Triathlon und nehmen Sie sich Zeit, an einer der immer sehr gut organisierten Veranstaltungen in unserer Marktgemeinde, teilzunehmen!

Ihr Bürgermeister

Ing. Wallner Simon

#### **Kontakt:**

06219/6305-10 • 0664/8194950  
[buergermeister@obertrum.at](mailto:buergermeister@obertrum.at)



Marktgemeinde Obertrum am See  
 5162 Obertrum am See

**LABOR**

Salzburg, 24.05.2016  
 Projekt B011 1 001 05  
 Dipl.-Ing. Franz Seyringer

Verteiler:

2-fach Auftraggeber

**Trinkwasseruntersuchung**

Protokoll-Nummer: 03735/16

Eingangs-Datum: 03.05.2016

Probenbezeichnung: Trinkwasserqualität

**Probenahme-Daten**

Probenahme durch: DDipl.-Ing. Gerold Sigl; Hydrologische Untersuchungsstelle Salzburg - Labor

Probenahmeverfahren: Probenahme nach akkreditiertem Verfahren Pc0705 (Trinkwasser; ISO 5667-5:2006, ÖNORM EN ISO 19458:2006)

Art der Probenahme: Stichprobe

Ort der Probenahme: Stollenquelle neu; Zulauf QSS

Probenahme-Datum: 03.05.2016

Probenahme-Uhrzeit: keine Angaben

Beschaffenheit: Aussehen farblos; klar; ohne Bodensatz; geruchlos; Geschmack neutral  
AAqm400 (DEV B 1/2)

Temperatur: 9,3°C  
Pc024 (DIN 38404-4)

el. Leitfähigkeit: 549 µS/cm  
Pc006 (DIN EN 27888)

**Labor-Daten**

Probengefäße: institutseigene Glas- und Kunststoffgefäße

Bearb.-Zeitraum: 03. - 09.05.2016

Parameter	Einheit	Ergebnis	Indikator- und Parameterwerte TWV	N	F
<b>pH-Wert</b> <small>Pc025 (ÖNORM EN ISO 10523:2008)</small>	-	7,76	6,5 - 9,5 (I)		
<b>el. Leitfähigkeit (bei 25°C)</b> <small>Pc006 (DIN 27888:1993)</small>	µS/cm	537	2500 (I)		
<b>Säurekapazität (bis pH 4,3)</b> <small>Pc027 (DIN 38409-7:2005)</small>	mmol/l	5,45			
<b>Gesamt-Härte</b> <small>Pc026 (DIN 38409-6:1988)</small>	°dH	15,8		X	
<b>Carbonat-Härte</b> <small>Pc027 (DIN 38409-7:2005)</small>	°dH	15,3			
<b>Hydrogencarbonat</b> <small>Pc027 (DIN 38409-7:2005)</small>	HCO <sub>3</sub> <sup>-</sup> mg/l	332			
<b>UV-Durchlässigkeit (bei 254 nm) 10cm unfiltriert</b> <small>Pc023 (DIN 38404-3:2005)</small>	%	87,1			
<b>UV-Durchlässigkeit (bei 254 nm) 10cm filtriert</b> <small>Pc023 (DIN 38404-3:2005)</small>	%	87,1			



*[Signature]*  
 Dipl.-Ing. Franz Seyringer  
 stellv. Abteilungsleiter Mikrobiologie und Hygiene  
 für die akkreditierte Prüfstelle

Die vorliegenden Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die untersuchte Probe und sind kein allgemeiner Qualitätsnachweis. Für Proben, die nicht von Mitarbeitern der Hydrologischen Untersuchungsstelle Salzburg entnommen wurden, ist eine normgerechte Behandlung vor Einbringen in der Prüfstelle und eine fristgerechte Bearbeitung durch die Prüfstelle nicht gewährleistet. In solchen Fällen beziehen sich die gemachten Angaben ausschließlich auf den Probenzustand bei Einbringen im Labor. Die auszugsweise Vervielfältigung oder Vervielfachung dieser Probe muss bei den entsprechenden Stellen beantragt werden.

## Beachvolleyball-Platz

Der Beachvolleyball-Platz ist zu folgenden Zeiten für den örtlichen Volleyballverein reserviert:

**Dienstag 17.00 – 20.00 Uhr / Freitag 16.00 – 20.00 Uhr**

Außerhalb dieser Trainingszeiten ist der Beachvolleyballplatz für alle BürgerInnen frei zugänglich.

## Eislesepass – Öffentliche Bibliothek



Auch heuer wieder **Aktion LESESOMMER**: für **Kinder und Jugendliche von 0-18 Jahre**

Holt euch euren **Eislesepass**: ihr borgt euch in der Bibliothek drei Bücher aus und bekommt pro Besuch/Buch einen Stempel. Wenn der Lesepass mit drei Stempeln voll ist, bekommt ihr einen Gutschein für eine Kugel Eis – einzulösen im Café LA VIDA.

Gültig von **27.06. bis einschließlich 16.09.2016** - es gibt wieder viel tolle Preise zu gewinnen!

## Sommerpause:

Die Öffentliche Bibliothek ist von **16.08. bis einschließlich 02.09.2016 geschlossen**. Ab Montag, 05.09.2016 sind wir wieder für Sie da.

Nutzen Sie die Gelegenheit DVDs für drei Wochen zu behalten und nur eine Woche zu bezahlen!

## Elternberatung Obertrum am See

**Elternberatungsstunde** – jeden 2. und 4. Montag im Monat (08.30 bis 10.30), z'enTRUM

11.07. (ohne Ärztin), 25.07., 08.08. (ohne Hebamme), 22.08., 26.09., 10. u. 24.10., 14. u. 28.11., 12.12.

**Einzelberatungen** – kostenlose Einzelberatung nach Vereinbarung. Auch Hausbesuche sind möglich.

*Pflege-, Still- und Ernährungsberatung* (Sonja Hofer-Marqui, Dipl. Hebamme, Tel. 0650/9639631, bis 18.00 Uhr)

*Soziale Beratung und Betreuung* (Mag. Viktoria Netahlo, Dipl. Sozialarbeiterin, Tel. 0650/6631982)

*Psychologische Beratung* (Mag. Maria Weinknecht, Tel. 0664/2325985, m.weinknecht@aon.at)

## Ordinationsschließzeiten Hausärzte - Sommerferien

**Dr. Hörtenhuber Rita:** 11. - 24.07. und 22. - 30.08.2016

**Dr. Köhler Winfried:** 01. - 07.08.2016

## Schließzeiten Kindergarten - Sommerferien

Der Kindergarten ist von **16.08. bis einschließlich 02.09.2016 geschlossen!**

## Flohmarkt ‚KunstKitschKram‘ in Mattsee

Der traditionelle Flohmarkt "Kunst-Kitsch-Kram" des Lions Club Mattsee-Trumerseen findet am **Samstag dem 30. Juli** von 09.00 bis 18.00 Uhr und **Sonntag dem 31. Juli 2016** von 09.00 Uhr bis 14.00 Uhr beim **Gasthof "Mitterhof"** in Mattsee statt.

### Zum Helfen ersucht der Lions Club um Spenden!

Bilder, Bücher, CD's, Schallplatten, Kleinkram aus Dachboden und Keller oder was sonst noch an Brauchbarem für "Kunst-Kitsch-Kram" zu entbehren ist.

**Keine Möbel!** Elektrische Geräte bitte vorher auf Funktionalität überprüfen!

**Spenden-/Warenanlieferung:** Dienstag, 26. Juli bis Donnerstag, 28. Juli 2016 von 16.00 Uhr bis 19.00 Uhr, Gasthof Mitterhof, Mattsee.

## Veranstaltungen – www.obertrum.at

<b>Fr</b>	<b>08.07.</b> – 20.00	Sommerkonzert der Trachtenmusikkapelle <i>weitere Termine: 22.07., 05.08., 19.08.</i>	Braugasthof Sigl
<b>Do</b>	<b>14.07.</b> – 21.00	Trumer Sommerkino „Ich bin dann mal weg“	Brauereigelände
<b>Fr/Sa/So</b>	<b>15. – 17.07.</b>	Trumer Triathlon	
<b>Do</b>	<b>21.07.</b> – 21.00	Trumer Sommerkino „Das brandneue Testament“	Brauereigelände
<b>Sa</b>	<b>30.07.</b> – 20.00	Salzburger Straßentheater „Bezahlt wird nicht!“	Parkplatz Neue Mittelschule
<b>So</b>	<b>07.08.</b> – 06.00 11.00	Weckruf „Tag der Blasmusik“ mit anschließendem Frühschoppen	Braugasthof Sigl

## 7. Trumer Triathlon – Informationen – 15. bis 17. Juli 2016

Auf den folgenden Seiten finden Sie alle wichtigen Informationen rund um den Trumer Triathlon powered by A1.

Der Trumer Triathlon in Obertrum am See geht vom 15. bis 17. Juli 2016 in die bereits siebente Runde. Mittlerweile hat sich dieser Event zu einem spürbaren Impuls für die Region sowie auch einem gesellschaftlichen Erlebnis in Obertrum am See entwickelt und gehört zu einem Fixpunkt im Triathlonkalender. Für die sieben Bewerbe werden etwa 1.800 TeilnehmerInnen erwartet.

### 7 Bewerbe an 3 Tagen

Der Trumer Triathlon startet in diesem Jahr bereits am Freitag mit dem Seecrossing (3 km von Seeham nach Staffl), gefolgt vom Ladies Run (4,2 km) mit anschließender Eröffnungsfeier mit Weißwurstparty und Siegerehrung.

Weiters finden am Samstag der Kids-Triathlon sowie der Funtriathlon und die Sprintdistanz statt. Am Sonntag wird das Highlight des Triathlonwochenendes, nämlich die Österreichischen Meisterschaften über die Kurzdistanz und parallel die Salzburger Landesmeisterschaft über die Mitteldistanz, ausgetragen. Die Teilnahme ist nicht nur für Einzelstarter, sondern auch für Staffeln möglich.

### Bürgerinformation

Diese Bürgerinformation informiert alle Bewohner von Obertrum am See über:

- Bewerbe mit Strecken und Zeitplan
- Straßensperren und Ausweichrouten
- Helfertätigkeiten
- Rahmenprogramm uvm.



Alle Bürger von Obertrum am See erhalten zeitgerecht das Race Magazine (die Wettkampfbroschüre) über den Trumer Triathlon. Hier finden Sie alle relevanten Informationen rund um das Triathlonwochenende. Sollten dennoch Fragen im Raum stehen, bitten wir den Ansprechpartner des Marktgemeindefamtes, Herrn Ing. Gregor Strasser, 06219/6305-33 bzw. unter [gregor.strasser@obertrum.at](mailto:gregor.strasser@obertrum.at), zu kontaktieren.

### DANKE!

Der Tourismusverband Obertrum am See als Veranstalter, das TrumerTriTeam als Mit-Veranstalter und die Organisatoren mit dem gesamten OK-Team bedanken sich bei der Bevölkerung in Obertrum am See für das tatkräftige Mitwirken bei der Abwicklung des Triathlons und für das Verständnis, dass eine so große Sportveranstaltung in Obertrum am See durchgeführt werden kann. Wir wünschen allen ein unfallfreies, sportliches und unterhaltsames Wochenende, sowohl für die Teilnehmer als auch die Zuschauer.

### Helferaufruf

Du willst aktiv bei der Durchführung des Trumer Triathlon mitarbeiten?

Wir freuen uns, dich als Helfer im OK-Team begrüßen zu dürfen. Bitte kontaktiere den Obmann des Triathlonvereines Andreas Wallner unter der Nummer 0664/5220190.

Danke für dein Engagement!

### Aufbauarbeiten

Bereits am Mittwoch und Donnerstag werden die ersten Aufbauarbeiten beginnen. Spätestens am Freitag sollen alle Aufbauarbeiten abgeschlossen sein. Durch diese Tätigkeiten kann es zu Behinderungen, vor allem im Bereich der Schulstraße, kommen.

### Parkverbote

**Donnerstag, 14. Juli, bis Montag, 18. Juli:**

- gesamte Schulstraße inkl. runder Parkplatz (Zielareal), Parkplatz Seespitz

**Samstag, 16. Juli, und Sonntag, 17. Juli:**

- Zufahrt Gartenweg inkl. PP Sportplatz, Hauptstraße (Kurzparkzone vor Raika, Parkplatz vor Braugasthof Sigl), Trumerstraße, Mattigtalstraße, Kirchstättstraße, Parkplatz Seestraße 14, Gewerbestraße (nur Sonntag)

### **Bewerbe FREITAG - Zeitplan**

17.30 Uhr	Start Trumer Seecrossing (im Strandbad Seeham)
19.30 Uhr	Start Trumer Ladies Run
20.00 Uhr	Eröffnung Trumer Triathlon Wochenende
20.05 Uhr	Siegerehrung Seecrossing und Ladies Run
anschl.	Eröffnungsfeier mit Weißwurstparty

### **Bewerbe SAMSTAG - Zeitplan**

09.30 Uhr	Start Kids Triathlon Block 1 (nach Altersklassen: Schüler E/D)
11.30 Uhr	Start Kids Triathlon Block 2 (Schüler C/B)
13.30 Uhr	Siegerehrung Kids Triathlon
15.30 Uhr	Start Funtriathlon
16.30 Uhr	Start Sprintdistanz
19.30 Uhr	Siegerehrung Funtriathlon und Sprintdistanz

### **Bewerbe SONNTAG - Zeitplan**

08.30 Uhr	Start Kurzdistanz
09.00 Uhr	Start Mitteldistanz
10.40 Uhr	Erster Teilnehmer im Ziel Kurzdistanz
13.00 Uhr	Erster Teilnehmer im Ziel Mitteldistanz
14.00 Uhr	Flower Ceremony Top 3 Damen/Herren Mitteldistanz
16.00 Uhr	Siegerehrungen Mittel- und Kurzdistanz sowie weitere Wertungen

### **Mitmachen und dabei sein!**

Alle Starter, egal ob Kinder oder Erwachsene, bekommen ein riesiges Startpaket mit vielen Geschenken (Badehaube, Startnummer mit Aufkleber, Broschüre mit allen erforderlichen Wettkampfinformationen und viele Beigaben unserer Sponsoren: Energie-Traubenzucker von APG und für alle Erwachsenen ein spezielles Trumer Triathlon-Bier). Alle TeilnehmerInnen über die Mitteldistanz erhalten zusätzlich ein Trumer Triathlon-Funktionsshirt. Das Startgeschenk 2016 ist eine Trumer Triathlon Sporttasche für die TeilnehmerInnen der Sprint-, Kurz- und Mitteldistanz.

### **Rahmenprogramm**

Wie schon letztes Jahr wird es nicht nur spannend sein beim Bewerb zuzuschauen und alle Teilnehmer anzufeuern – egal ob klein oder groß.

Für alle wird es wieder eine große „Fun-Area“ mit vielen Attraktionen geben:

- Autogrammstunden mit prominenten Sportlern!
- SUMSI wird mit ihrer Hüpfburg kommen!
- Party-Stimmung entlang der Strecke an der Hauptstraße und vielen anderen Hot-Spots!

### **Straßensperren**

Aufgrund der Wettkämpfe wird es in und um Obertrum am See zu Straßensperren bzw. Verkehrsbehinderungen kommen, da die Rad- und Laufstrecken für den Individualverkehr gesperrt werden. Es wurde jedoch darauf geachtet, dass die Strecken an den dafür vorgesehenen Stellen gequert werden können.

Genauere Informationen für die jeweiligen Verkehrsrouten sind den Streckenplänen, die auch die Sperrzeiten der Straßen ausweisen, zu entnehmen. Weitere Informationen über Streckensperren sind auf der Website der Veranstaltung ([www.trumer-triathlon.at](http://www.trumer-triathlon.at)) oder im Marktgemeindeamt Obertrum am See bei Ing. Gregor Strasser (06219/6305-33 oder [gregor.strasser@obertrum.at](mailto:gregor.strasser@obertrum.at)) erhältlich.

**Beachten Sie die detaillierten Pläne auf den folgenden Seiten!**



## Der Countdown läuft ... nur noch wenige Tage!

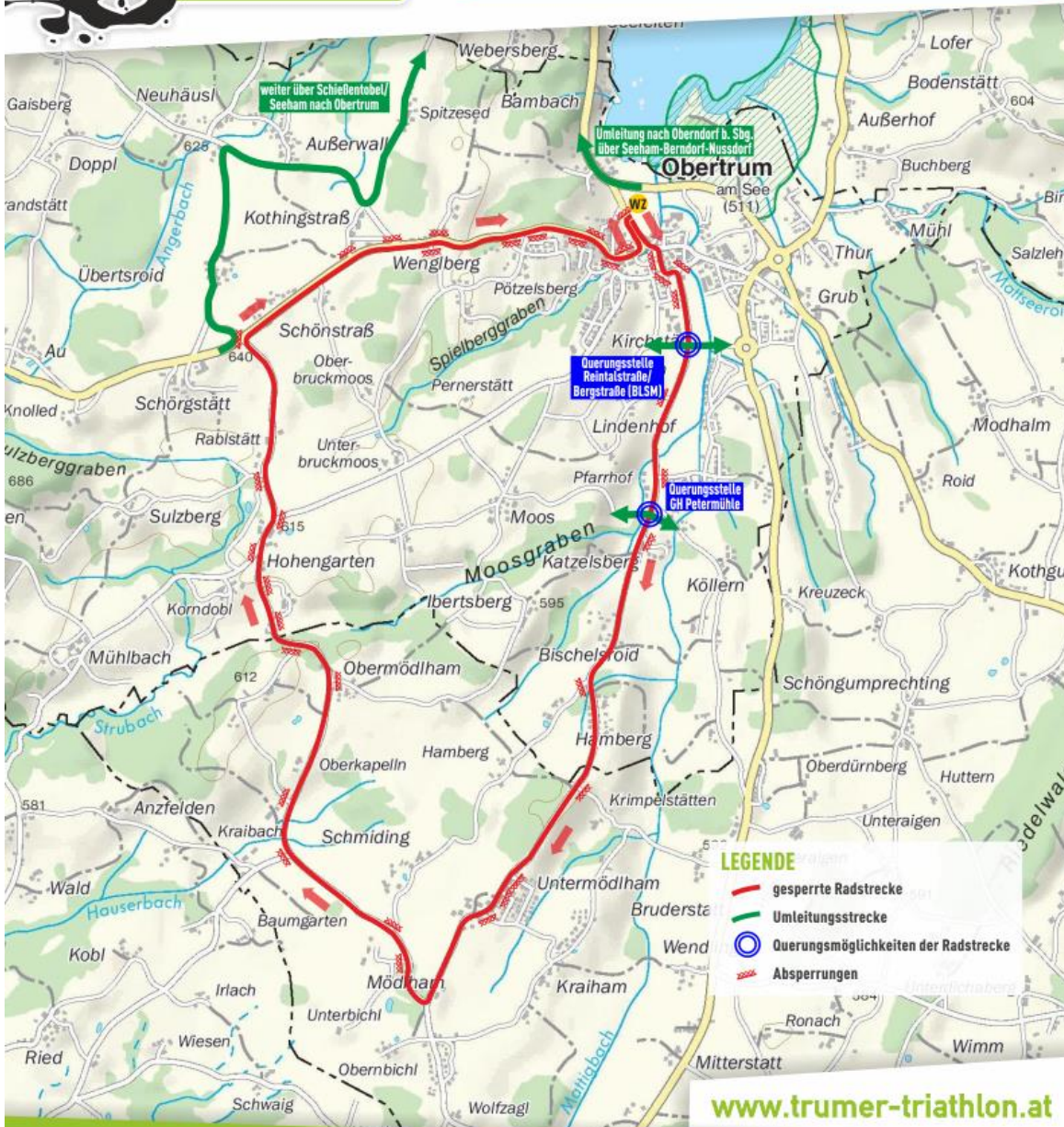
Alle Beteiligten am Trumer Triathlon freuen sich auf ein atemberaubendes Triathlonwochenende in Obertrum am See und danken der Bevölkerung von Obertrum am See und den umliegenden Gemeinden für die wertvolle Unterstützung!



Am **Samstag** sind die Straßen von 15.00 bis ca. 18.30 Uhr (Radstrecke) und von 16.00 bis ca. 19.00 (Laufstrecke) gesperrt.

Es sind **drei Querungsmöglichkeiten** der Wettkampfstrecke eingerichtet:

- Kirchstattstraße Höhe alter Sparmarkt/ Mattigbrücke (Aus- und Zufahrt Wohnsiedlung Mattigplatz);
- Kreuzung Matigtalstraße mit Reintal- bzw. Bergstraße (nur bedingt möglich)
- Kreuzung Moos/ Petermühle in und aus dem gesperrten Bereich von Obertrum am See.



# Verkehrsinformation Samstag, 16.07.2016

**SPERRE:** von 15:00 bis voraussichtlich 18:30 Uhr

Der Individualverkehr auf der L 102 (Umfahrungsstraße Obertrum am See) ist vom Wettkampf nicht betroffen und ungehindert möglich. Ebenso gilt dies für die Benutzung der L 101 von/nach Salzburg, Seekirchen, Mattsee und Seeham.

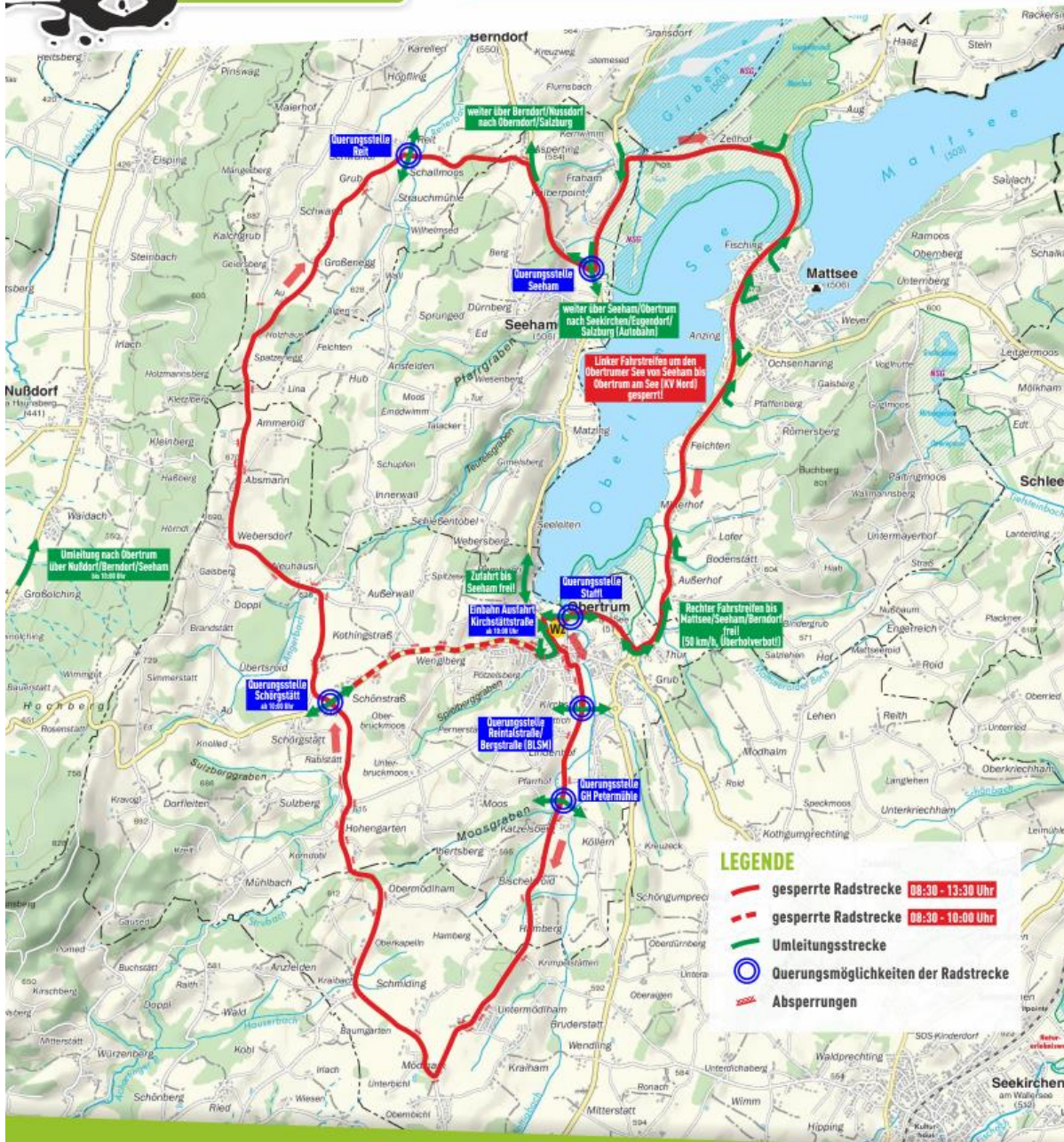


# TRUMER TRIATHLON



**TRUMER  
TRIATHLON**

**STRASSENSPERRE**



Am **Sonntag** sind die Straßen von 8.30 bis ca. 13.30 Uhr (Radstrecke) und von 09.30 bis ca. 16.30 (Laufstrecke) gesperrt.

Es sind **7 Quermöglichkeiten** der Wettkampfstrecke eingerichtet:

- Kirchstättstraße Höhe Spar/ Mattigbrücke (Aus- und Zufahrt Wohnsiedlung Mattigplatz);
- Kreuzung Mattigtalstraße mit Reintal- bzw. Bergstraße (nur bedingt möglich);
- Kreuzung Moos/ Petermühle (in und aus dem gesperrten Bereich von Obertrum am See);
- Kreuzung L239 (Haunsberg Landesstraße, Bereich Schörgstätt, Landesstraße Obertrum am See / SchlöBl);
- Kreuzung Reit / Berndorf (Gemeindestraße Berndorf / Seeham);
- Kreuzung Seeham (Landesstraße Seeham / Berndorf);
- Kreuzung Strandbad Staffl (Obertrumer Landesstraße, Umfahrung Obertrum am See / Seeham).

## Verkehrsinform Sonntag, 17.07.2016

**SPERRE** von 08:30 bis voraussichtlich 13:30 Uhr

Individualverkehr um den Obertrumer See (L 101, Mattseer Landesstraße) ist während der Wettkampfsperre nur gegen den Uhrzeigersinn (von Obertrum über Mattsee nach Seeham) möglich. Für diesen Streckenabschnitt gilt eine Maximalgeschwindigkeit von 50 km/h und Überholverbot.

Für den Zeitraum von 08.30 bis ca. 10.00 Uhr gibt es eine zusätzliche Sperre der L 239 Haunsberg Landesstraße von Schörgstätt bis zum Gemeindeamt. Zu dieser Zeit kann nur großräumig über Nußdorf – Berndorf über die Querungsstelle Reit nach Obertrum am See gefahren werden und umgekehrt!



# Übersichtsplan Ortszentrum

Dieser Übersichtsplan vom Ortszentrum gibt allen Bürgern einen Überblick über alle Streckenführungen, das Wettkampfgelände, alle Parkmöglichkeiten, alle Umleitungen, Sperren und Querungsmöglichkeiten.

## TRUMLER TRIATHLON

- █ SCHWIMMSTRECKE
- █ STRECKE ZUR WECHSELZONE
- █ RADSTRECKE
- █ LAUFSTRECKE
- █ WZ WECHSELZONE

VERKEHRSINFO für Sonntag, (Mitteldistanz und Kurzdistanz)

- ↔ Verkehr möglich
- ↔ Verkehr möglich - (anlassbedingte Sperre)

**STRASSENSPERREN**

**Samstag,**  
 15:00 bis vorauss. 18:30 (**Radstrecke**) und  
 15:30 bis vorauss. 19:00 Uhr (**Laufstrecke**)

**Sonntag,**  
 08:30 bis vorauss. 13:30 (**Radstrecke**) und  
 11:00 bis vorauss. 16:30 Uhr (**Laufstrecke**)

# Übersichtsplan Ortszentrum